

# SILVERCREST®



## HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

(HU)

### KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

### RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(SI)

### ROČNI PARNI ČISTILNIK

Navodila za uporabo

(SK)

### RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

Návod na obsluhu

IAN 340803\_1907

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

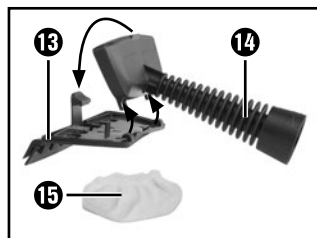
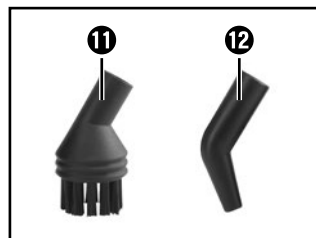
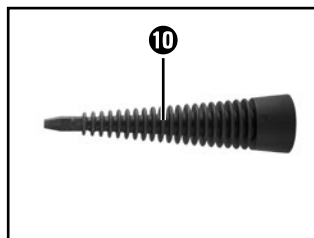
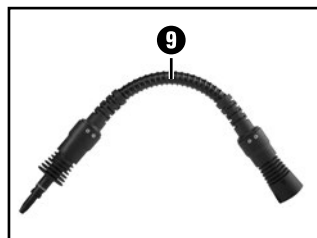
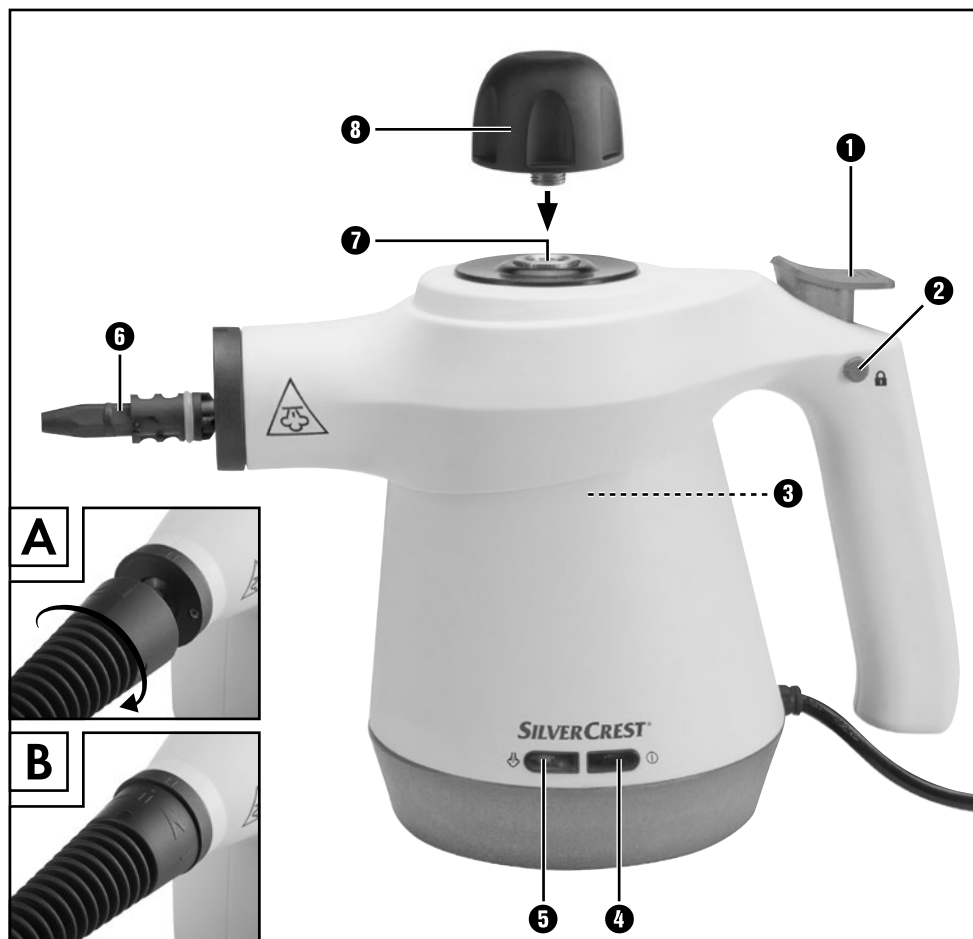
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 19 |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 35 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 53 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 71 |



# Tartalomjegyzék

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                    | <b>2</b>  |
| Szerzői jogvédelem                                 | 2         |
| Rendeltetésszerű használat                         | 2         |
| Figyelmeztetések                                   | 3         |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                       | <b>4</b>  |
| <b>A csomag tartalma</b>                           | <b>7</b>  |
| <b>Készülékleírás / Tartozékok</b>                 | <b>8</b>  |
| <b>Műszaki adatok</b>                              | <b>8</b>  |
| <b>A készülék kezelése</b>                         | <b>9</b>  |
| Víz betöltése / utántöltése                        | 9         |
| A készülék üzembe helyezése                        | 11        |
| Felhasználási területek                            | 12        |
| A toldatok felhelyezése / levétele                 | 12        |
| Gyerekszár                                         | 14        |
| <b>Tisztítás</b>                                   | <b>14</b> |
| <b>Tárolás</b>                                     | <b>15</b> |
| <b>Hibaelhárítás</b>                               | <b>15</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                             | <b>16</b> |
| A készülék ártalmatlanítása                        | 16        |
| A csomagolás ártalmatlanítása                      | 16        |
| <b>Függelék</b>                                    | <b>16</b> |
| A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók | 16        |
| A Kompernass Handels GmbH garanciája               | 17        |
| Szervíz                                            | 18        |
| Gyártja                                            | 18        |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen formában történő sokszorosítás, ill. utánnyomás akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelenítése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket magánháztartások számára tervezték a szennyeződések vízgőzzel történő feloldására, például a következőkhöz ...

- sima felületek: munkapult, csempe, ablak, tükör
- nehezen hozzáférhető területek: sarok, fuga, zsalu, WC, szerelék, stb.
- textíliák: függöny, kárpit, ruhadarabok, autóülés.

Ez a készülék nem alkalmas:

- szabadban történő használatra,
- vízen kívül más folyadékkal történő működtetésre
- kereskedelmi vagy ipari célokra.

A készülék rendeltetésellenes és/vagy rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.

A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni. Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot. A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen javítási munkából, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrész használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

## Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

### **VESZÉLY**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.**

Súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### **VIGYÁZAT**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.**

Sérülést okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a veszélyes helyzeteket.

- A személyi sérülések elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### **FIGYELEM**

**Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Anyagi kárt okozhat, ha nem tudja elkerülni ezeket a helyzeteket.

- Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

### **TUDNIVALÓ**

- Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ A készüléket csak egy, az előírásoknak megfelelően beszerelt, 220–240 V ~ / 50 Hz an hálózati feszültségű csatlakozóaljhoz csatlakoztassa.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be, vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Amennyiben a készülék, a hálózati kábel vagy a csatlakozó meg van sérülve, cseréltesse ki a vevőszolgálattal, hogy elkerülje a veszélyeket.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt a készüléket vízzel feltölti, tisztítja vagy tartozékokat cserél.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségekben és soha ne a szabadban használja.
- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ A gőzt ne irányítsa közvetlenül elektromos készülékre, vagy elektromos egységet tartalmazó berendezésre, mint pl. kályha belső tere.
- ▶ A hőtermelő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül! Használat után vagy a munka megszakításakor azonnal húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból. A készülék addig melegszik és termel gőznyomást, amíg a csatlakozó a csatlakozóaljzatban van!

**⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ A készüléket csak száraz kézzel használja és mindig legyen cipőben (ne mezítláb). Ezzel csökkentheti a hiba esetén fenyegető áramütésveszélyt.
- ▶ Ne irányítsa a készüléket nedvességre érzékeny tárgyakra.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

**⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Soha ne vegye le addig a biztonsági záróelemet, amíg gőz jön ki a gőzfűvókából!
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket üres tartállyal. Ha a víztartály kiürült, akkor a túlmelegedés elkerülése érdekében, húzza ki a csatlakozót.
- ▶ A tartozékok használat közben felforrósodnak! Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- ▶ Először hagyja lehűlni a használt tartozékokat, és csak ezt követően vegye le azokat.
- ▶ A készülékhez csak az eredeti alkatrészeket használja. Előfordulhat, hogy más tartozékok nem elég biztonságosak.
- ▶ A készülék nem használható, ha leesett, ha láthatóan megsérült, vagy ha szivárog.
- ▶ A bekapcsolt vagy még le nem hűlt készüléket gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ Viseljen kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédőt, ha egészségre káros anyagot próbál feloldani.
- ▶ A gőzsugarat soha ne irányítsa emberre vagy állatra. A forró gőz súlyos sérüléseket okozhat!

## **⚠ FIGYELEM! FORRÁZÁSVESZÉLY!**



Ez a szimbólum a kicsapódó gőzre figyelmeztet.

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!



Figyelem! A felületek forrók!

## **FIGYELEM - ANYAGI KÁR!**

- ▶ Először ellenőrizze egy kevésbé feltűnő helyen, hogy a tisztítandó anyag alkalmas-e a gőztisztítóval történő tisztításra, pl.:
  - a lakkozott fa vagy a bőr kifakulhat a gőztől,
  - a védőréteg nélküli fa megduzzadhat,
  - a viaszos védőrétegeket a gőz feloldhatja,
  - a műanyagok a gőz hatására mattá válhatnak,
  - a lágy műanyagok a gőz hatására deformálódhatnak,
  - a hideg üveg- vagy tükörfelületek elrepedhetnek, ha forró gőz éri azokat.
- ▶ Ha ablakot akar tisztítani, akkor azt először fel kell melegíteni, például olyan módon, hogy először nagyobb távolságból, majd egyre közelebből nagy felületre enged gőzt.
- ▶ Az akril, a bársony, a selyem, valamint a műanyagszálak érzékenyen reagálnak a forró gőzre.

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Gőztisztító
  - Hosszabbító tömlő
  - Hosszabbító fúvóka
  - Sarokfúvóka
  - Kárpitfúvóka
  - Körkefe
  - Biztonsági retesz
  - Lehúzófej
  - Textilhuzat
  - Tölcsér
  - Mérőpohár
  - Használati útmutató
- ◆ Vegye ki a készülék valamennyi részét a csomagolásból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.



### **VESZÉLY**

- A csomagolóanyag nem játékszer. **Fulladásveszély áll fenn.**

### **TUDNIVALÓ**

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Készülék-leírás / Tartozékok

- ❶ Gőzkar
- ❷ „Gyerekzár” kapcsoló
- ❸ Víztartály
- ❹ Piros ellenőrzőlámpa ❶
- ❺ Zöld ellenőrzőlámpa ❷
- ❻ Gőzfúvóka
- ❼ Víztartály betöltőnyílása
- ❽ Biztonsági záróelem
- ❾ Hosszabbító tömlő
- ❿ Hosszabbító fúvóka
- ⓫ Körkefe
- ⓬ Sarokfúvóka
- ⓭ Lehúzófej
- ⓮ Kárpitfúvóka
- ⓯ Textilhuzat
- ⓰ Mérőpohár
- ⓱ Tölcsér

## Műszaki adatok

|                       |                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Hálózati feszültség   | 220 - 240 V ~ (váltóáram) 50 Hz                                             |
| Névleges teljesítmény | 950 - 1100 W                                                                |
| A készülék védettsége | IPX4 (fröccsenő vízzel szemben védett)                                      |
| Víztartály űrtartalma | 350 ml<br>250 ml betöltött vízből (MAX)<br>kb. 5 percig lehet gőzt képezni. |

## A készülék kezelése

### ⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

**Kérjük, tartsa be az alábbi utasításokat, hogy készülékét tökéletesen üzemeltethesse és élettartamát meghosszabbítsa:**

- ▶ A gőzkart **1** csak akkor nyomja meg, ha világít a zöld ellenőrzőlámpa **5**. Ellenkező esetben a készülékben felgyűlhet a forró víz, mely kicsepeg vagy kispriccel a gőzfúvókából **6**. Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- ▶ Kikapcsolás előtt a készülékből teljesen le kell engedni a gőzt. Addig nyomja a gőzkart **1**, amíg nem jön több gőz a gőzfúvókából **6**.

## Víz betöltése / utántöltése

### ⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet tölt a víztartályba **3**!

### FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne tegyen a víztartályba **3** adalékanyagot vagy tisztítószert!

- ◆ Nyissa ki a biztonsági záróelemet **8**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A biztonsági retesz **8** csak akkor nyitható, ha a gőzt teljesen leengedték a víztartályból **3**.
- ▶ A készülék víztartályába **3** kb. 250 ml vizet kell tölteni.
- ◆ A betöltőnyíláson **7** keresztül töltsön vizet a víztartályba **3**.
- ◆ Használja ehhez a mellékelt mérőpoharat **16** és a tölcserő **17** (lásd az ábrát). Töltse fel a mérőpoharat **16** vízzel egészen a jelölésig (kb. 250 ml).



- ◆ Csukja be a biztonsági záróelemet **8**.

Ha már nincs víz a víztartályban **3**, akkor a gőzkar **1** használata esetén már nem lép ki gőz. A víz feltöltése a következőképpen történik:

- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
- ◆ Addig nyomja a gőzkart **1**, amíg nem jön több gőz a gőzfúvókából **6**.
- ◆ Várjon kb. 30 másodpercet.
- ◆ Lassan nyissa ki a biztonsági záróelemet **8**. Várjon pár másodpercet, amíg a vízgőz percegése abbamarad, mielőtt teljesen lecsavarja.
- ◆ Töltse fel ismét a víztartályt **3** vízzel.
- ◆ Csukja be a biztonsági záróelemet **8**.

Amennyiben lakóhelyén magas a vízkeménység, ajánlott a csapvízhez desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék rövid időn belül bevízkövesedhet és a gőzfúvóka **6** eldugulhat.

A készülék optimális működésének meghosszabbítása érdekében keverjen a csapvízhez az alábbi táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

| Vízkeménység     | A desztillált víz aránya a csapvízhez képest |
|------------------|----------------------------------------------|
| nagyon lágy/lágy | 0                                            |
| közepes          | 1:1                                          |
| kemény           | 2:1                                          |
| nagy keménységű  | 3:1                                          |

A csapvíz keménységét a helyi vízműnél tudhatja meg.

## A készülék üzembe helyezése

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.  
Világít a piros ellenőrzőlámpa ① ④ és elektromos hálózati kapcsolatot jelez.
- 2) Amint a készülék üzemkész, világít a zöld ellenőrzőlámpa  ⑤. A piros ellenőrzőlámpa ① ④ tovább világít.

### TUDNIVALÓ

- Felmelegítés közben többször előfordulhat, hogy kevés gőz jön ki a gőzfűvókából ⑥.
- 3) Nyomja lefelé a gőzkart ①. Gőz lép ki a gőzfűvókából ⑥. A gőznyomás csökkenésével kialszik a zöld ellenőrzőlámpa  ⑤.  
Engedje fel addig a gőzkart ①, amíg ismét világítani nem kezd a zöld ellenőrzőlámpa  ⑤.

### TUDNIVALÓ

- Ha üzem közben víz csepeg ki a gőzfűvókából ⑥ vagy a kilépő gőz ereje gyengébb, akkor ki kell oldani a gőzkart ①. A készüléknek először ismét fel kell melegednie. Várja meg, amíg a zöld ellenőrzőlámpa  ⑤ ismét világít.
- A gőztisztító túlmelegedés-védővel rendelkezik. Túlmelegedés esetén (pl. üres víztartály miatt) automatikusan kikapcsol. Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és töltsé fel a víztartályt ③.

### ⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Ha hosszabb időre bekapcsolt állapotban leteszi a készüléket, akkor előfordulhat, hogy kiszökik a gőz, annak ellenére, hogy nem nyomta le a gőzkart ①!

## Felhasználási területek

A tisztításhoz a gőzt használhatja közvetlenül a gőzfűvókából ⑥ vagy felhelyezhet egy toldatot.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Minél közelebb van a gőzfűvóka ⑥ a tisztítandó felülethez, annál jobb hatást érhet el. A gőznyomás és a hőmérséklet közvetlenül a gőzfűvóka ⑥ kimeneténél a legmagasabb.
- ▶ A makacs szennyeződést előzőleg vízzel kell fellazítani.
- Üveg felületek gőzzel tisztításához használja a lehúzófejet ⑬.
- Díványok és karosszékek tisztításához használja a textilhuzattal ellátott kárpitfűvókát ⑭.
- A sarokfűvókát ⑫ szűk sarkokhoz vagy fűgákhoz, illetve nehezen hozzáférhető helyekhez használja.
- A körkefét ⑪ makacs szennyeződésekhez, pl. felnin használja.

## A toldatok felhelyezése / levétele

### ⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A toldat felhelyezése/levétele előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt toldatot helyez fel vagy vesz le.
- ▶ Várja meg, amíg valamennyi gőz kiszökik, mielőtt toldatot helyez fel vagy vesz le.

## Hosszabbító tömlő

- ◆ Tolja a hosszabbító tömlőt ⑨ ütközésig a gőzfűvókára ⑥. A hosszabbító tömlőn ⑨ lévő jelzővonal és a készüléken lévő jelzővonalak kerüljenek egymás fölé (lásd a kihajtható oldal A képét).
- ◆ Forgassa el az áramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a hosszabbító tömlőn ⑨ lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A hosszabbító tömlő ⑨ ebben a helyzetben megfelelően rögzül (lásd a kihajtható oldal B képét).

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a hosszabbító tömlővel ⑨ azonban nem lehetséges.
- A hosszabbító tömlő ⑨ levétele fordított sorrendben történik.

## Hosszabbító fűvóka

- ◆ Tolja a hosszabbító fűvókát 10 ütközésig a gőzfűvókára 6. A hosszabbító fűvókán 10 lévő jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal kerüljön egymás fölé (lásd a kihajtható oldal A képét).
- ◆ Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a hosszabbító fűvókán 10 lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A hosszabbító fűvóka 10 ebben a pozícióban rögzül (lásd a kihajtható oldal B képét).

### TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a hosszabbító fűvókával 10 azonban nem lehetséges.

- A hosszabbító fűvóka 10 levétele fordított sorrendben történik.

## A lehúzó összeszerelése

- ◆ Fogja meg a kárpitfűvókát 14 és helyezze először annak két tartóelemét a lehúzófejre 13.
- ◆ Nyomja a kárpitfűvókát 14 a lehúzófej 13 tartóeleme alá (lásd a kihajtható oldalt).

## Kárpitfűvóka

- ◆ Tolja a kárpitfűvókát 14 ütközésig a gőzfűvókára 6. A kárpitfűvókán 14 lévő jelzővonal és a készüléken lévő jelzővonalak kerüljenek egymás fölé (lásd a kihajtható oldal A képét).
- ◆ Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a kárpitfűvókán 14 lévő két jelzővonal és a készüléken lévő két jelzővonal egy vonalba essen. A kárpitfűvóka 14 ebben a helyzetben rögzül (lásd a kihajtható oldal B képét).
- A kárpitfűvókával 14 történő használathoz egy textilhuzatot 15 mellékelünk. Ezt érzékeny felületek, pl. kanapék és fotelek tisztításához használhatja.

### TUDNIVALÓ

- A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be. Ez a kárpitfűvókával 14 azonban nem lehetséges.

- A kárpitfűvóka 14 levétele fordított sorrendben történik.

## Sarokfúvóka és körkefe

- A két toldat a hosszabbító fúvókára **10** vagy a hosszabbító tömlőre **9** vagy közvetlenül a gőzfúvókára **6** is rögzíthető.
- ◆ Tolja a megfelelő toldatot a hatlapú elemre.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléken lévő szerkezet csuklós megoldással rendelkezik, így a toldat a legjobb használati pozícióba állítható be.
- ▶ Az adott toldat most már a kívánt pozícióba forgatható.

## Gyerekzár

A készülék gyerekzárral **2** van felszerelve.

- A gyerekzár **2** aktiválásához nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót **2**, amit a  szimbólum jelez. A gőzkart **1** ekkor már nem lehet lenyomni.
- A gyerekzár **2** kikapcsolásához nyomja meg a „gyerekzár” kapcsolót **2**, amit a  szimbólum jelez. A gőzkar **1** ekkor ismét használható.

## Tisztítás

### ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ▶  Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket, vagy ne tartsa folyó víz alá.

### FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős hatású, súroló vagy vegyi tisztítószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülék felületében!
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket.
- ◆ Üritse ki a víztartályt **3**.
- ◆ Nedves törlőkendővel tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe mosogatószer a kendőre.

- Ha a levehető textilhuzat **15** nagyon szennyezett, akkor a címén lévő tisztítási jelzés szerint tisztítható:

|  |                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------|
|  | A textilhuzat <b>15</b> max. 60 °C hőmérsékleten mosható.           |
|  | Ne használjon fehérítő mosószert a textilhuzat <b>15</b> mosásához. |
|  | A textilhuzatot <b>15</b> nem szabad szárítógépben szárítani.       |
|  | Ne vasalja a textilhuzatot <b>15</b> .                              |

## Tárolás

- ◆ A megtisztított és száraz készüléket tiszta és pormentes helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

| PROBLÉMA                                                       | LEHETSÉGES OK                                                                                                     | LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK                                       |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik.                                        | Nincs csatlakoztatva a hálózati csatlakozódugó.                                                                   | Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.         |
|                                                                | A készülék hibás.                                                                                                 | Forduljon a szervizhez.                                     |
| Nem képződik gőz.                                              | A víztartály <b>3</b> üres.                                                                                       | Töltsön vizet a víztartályba <b>3</b> .                     |
|                                                                | A készülék még nem melegedett fel.                                                                                | Várja meg, amíg a zöld ellenőrzőlámpa <b>5</b> világít.     |
| A zöld ellenőrzőlámpa <b>5</b> világítani kezd, majd kialszik. | Üzemzavar következett be: a készülék rövid ideig nem érte el a megfelelő hőmérsékletet, majd ismét felmelegedett. | -                                                           |
| A gőzmennyiség kevesebb lesz.                                  | Túl alacsony a hőmérséklet.                                                                                       | Várjon, amíg a készülék ismét felmelegszik.                 |
| Víz csepeg a gőzfűvókából <b>6</b> .                           | Túl alacsony a hőmérséklet.                                                                                       | Várjon, amíg a készülék ismét felmelegszik.                 |
| A biztonsági zár <b>8</b> nem nyílik ki.                       | A víztartály <b>3</b> nyomása túl nagy.                                                                           | Nyomja meg a gőzkart <b>1</b> amíg már nem lép ki több gőz. |

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladéktávollító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladékártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyag,  
20–22: Papír és karton,  
80–98: Kompozit anyagok.

## Függelék

### A megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók



Ez a készülék teljesíti az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU uniós irányelv, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv, a 2011/65/EU RoHS-irányelv alapvető követelményeit és más releváns előírásait.

A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben gégeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 340803\_1907

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Kazalo

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                          | <b>20</b> |
| Avtorske pravice                     | 20        |
| Predvidena uporaba                   | 20        |
| Opozorila                            | 21        |
| <b>Varnostni napotki</b>             | <b>22</b> |
| <b>Vsebina kompleta</b>              | <b>25</b> |
| <b>Opis naprave/pribor</b>           | <b>26</b> |
| <b>Tehnični podatki</b>              | <b>26</b> |
| <b>Uporaba naprave</b>               | <b>27</b> |
| Nalivanje/dolivanje vode             | 27        |
| Začetek uporabe naprave              | 28        |
| Področja uporabe                     | 29        |
| Namestitvev/odstranitev nastavkov    | 29        |
| Zaščita za otroke                    | 31        |
| <b>Čiščenje</b>                      | <b>31</b> |
| <b>Shranjevanje</b>                  | <b>32</b> |
| <b>Odprava napak</b>                 | <b>32</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>    | <b>33</b> |
| Odstranitev naprave med odpadke      | 33        |
| Odlaganje embalaže med odpadke       | 33        |
| <b>Priloga</b>                       | <b>33</b> |
| Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti | 33        |
| Proizvajalec                         | 33        |
| Pooblaščen serviser                  | 34        |
| Garancijski list                     | 34        |

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo dobro shranite. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za odstranjevanje umazanih z vodno paro v zasebnih gospodinjstvih, na primer za ...

- gladke površine: delovne površine, ploščice, keramične plošče, okna, ogledala
- težko dostopna območja: kote, reže, žaluzije, WC, armature itd.
- tekstilne materiale: zavese, blazine, oblačila, avto sedeže.

Ta naprava ni predvidena:

- za uporabo na prostem,
- za uporabo z drugimi tekočinami, kot je voda,
- za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

V primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe naprava lahko predstavlja vir nevarnosti. Napravo uporabljajte izključno v predvidene namene. Z napravo ravajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

## Opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

### NEVARNOST

**Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.**

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost hudih telesnih poškodb ali smrti.

### OPOZORILO

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno nevarno situacijo.**

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

### POZOR

**Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.**

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

### NAPOTEK

- Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

## Varnostni napotki

### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Napravo priključite samo na po predpisih vgrajeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ V primeru motenj pri delovanju in preden napravo začnete čistiti, potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel zmeraj povlecite iz električne vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenjajo usposobljeni strokovnjaki ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da ga ni mogoče poškodovati.
- ▶ Če bi bila naprava, električni kabel ali električni vtič poškodovan, naj ga zamenja servisna služba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Najprej potegnite vtič iz vtičnice, šele potem v napravo doličajte vodo, jo začnite čistiti ali menjavati dele pribora.
- ▶ Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih in ne na prostem.
- ▶ Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v električne naprave ali priprave, ki vsebujejo električne sestavne dele, na primer notranjost pečice.
- ▶ Naprav, ki ustvarjajo toploto, nikoli ne pustite brez nadzora! Po uporabi ali ob prekinitev dela vtič zmeraj potegnite iz vtičnice. Naprava se segreva in tako dolgo ustvarja parni tlak, dokler je vtič v omrežni vtičnici!
- ▶ Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami in ne brez čevljev (bosi). S tem v primeru napake preprečite nevarne električne tokove skozi telo.

**⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA**

- ▶ Naprave nikoli ne usmerjajte v predmete, občutljive na vlago.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- ▶ Nikoli ne odstranjujte varnostne zapore, dokler iz parne šobe še izstopa para!
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte s prazno posodo. Ko je zaloga vode porabljena, potegnite električni vtič iz vtičnice, da preprečite pregrevanje.
- ▶ Deli pribora se med uporabo močno segrejejo! Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Počakajte, da se uporabljeni deli pribora ohladijo, preden jih odstranite.
- ▶ Skupaj z napravo uporabljajte samo originalne dele pribora. Drugi deli morebiti niso dovolj varni.
- ▶ Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ni tesna.
- ▶ Napravo hranite zunaj dosega otrok, ko je vklopljena ali se ohlaja.
- ▶ Ko odstranjujete zdravju škodljive snovi, nosite rokavice, zaščitna očala in zaščito dihal.
- ▶ Parnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Vroča para lahko povzroči težke telesne poškodbe!

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST OPARIN!**



Ta simbol opozarja na izstopajočo paro.  
Upoštevajte varnostne napotke!



Pozor! Vroča površina!

## **POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

- ▶ Najprej na neopaznem mestu preverite, ali je predvideni material primeren tudi za čiščenje z ročnim parnim čistilnikom, npr.:
  - Lakiran les ali usnje lahko zaradi pare pobledita.
  - Nezaščiten les lahko nabrekne.
  - Zaščitne plasti voska lahko para odstrani.
  - Umetne snovi se lahko zaradi pare razmehčajo.
  - Mehke umetne snovi lahko pod vplivom pare spremenijo obliko oz. površino.
  - Hladne steklene površine in ogledala lahko zaradi izstopajoče vroče pare počijo.
- ▶ Če želite čistiti okna, jih morate najprej ogreti, npr. tako, da paro pršite nanje z večje razdalje, ki jo postopoma zmanjšujete.
- ▶ Akril, žamet in svila se na vročo paro občutljivi, isto velja za vlakna iz umetne snovi.

## Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Parni čistilnik
  - Podaljšek cevi
  - Podaljšek šobe
  - Kotna šoba
  - Šoba za blazine
  - Okrogla krtača
  - Varnostna zapora
  - Nastavek za brisanje
  - Tekstilna prevleka
  - Lijak
  - Merilna posoda
  - Navodila za uporabo
- ♦ Vzemite vse dele naprave iz embalaže in odstranite ves embalažni material.



### NEVARNOST

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.  
**Obstaja nevarnost zadušitve.**

### NAPOTEK

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

## Opis naprave/pribor

- ❶ Ročica za paro
- ❷ Stikalo zaščite za otroke
- ❸ Posoda za vodo
- ❹ Rdeča kontrolna lučka ❶
- ❺ Zelena kontrolna lučka 
- ❻ Parna šoba
- ❼ Odprtina za polnjenje posode za vodo
- ❽ Varnostna zapora
- ❾ Podaljšek cevi
- ❿ Podaljšek šobe
- ⓫ Okrogla krtača
- ⓬ Kotna šoba
- ⓭ Nastavek za brisanje
- ⓮ Šoba za blazine
- ⓯ Tekstilna prevleka
- ⓰ Merilna posoda
- ⓱ Lijak

## Tehnični podatki

|                           |                                                                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Omrežna napetost          | 220–240 V ~ (izmenični tok) 50 Hz                                                         |
| Nazivna moč               | 950–1100 W                                                                                |
| Vrsta zaščite naprave     | IPX4 (zaščiten pred pršenjem vode)                                                        |
| Kapaciteta posode za vodo | 350 ml<br>Z 250 ml dolite vode (MAX)<br>lahko naprava približno<br>5 minut ustvarja paro. |

## Uporaba naprave

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

**Upoštevajte naslednje napotke, da zagotovite brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo svoje naprave:**

- ▶ Ročico za paro ❶ sprožite, šele ko sveti zelena kontrolna lučka ❷. Drugače se v napravi lahko nabere vroča voda, ki kaplja ali prši iz parne šobe ❸. Obstaja nevarnost oparin.
- ▶ Pred izklopom naj para vedno v celoti uide iz naprave. Ročico za paro ❶ sprožite, šele ko iz parne šobe ❸ ne uhaja več nobena para.

## Nalivanje/dolivanje vode

### ⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Vedno potegnite električni vtič iz električne vtičnice, preden dolijete vodo v posodo za vodo ❸!

### POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ V posodo za vodo ❸ ne dajajte dodatkov ali čistil!
- ♦ Odprite varnostno zaporo ❸.

### NAPOTEK

- ▶ Varnostno zaporo ❸ je mogoče odpreti le, ko je para v celoti izpuščena iz posode za vodo ❸.
- ▶ V posodo za vodo ❸ naprave nalijte pribl. 250 ml vode.
- ♦ Skozi odprtino za polnjenje ❷ v posodo za vodo ❸ dolijte vodo.
- ♦ V ta namen uporabite priloženo merilno posodo ❹ in lijak ❺ (glejte sliko). Napolnite merilno posodo ❹ do označevalne črte z vodo (pribl. 250 ml).



- ♦ Znova zaprite varnostno zaporo ❸.

Če v posodi za vodo ❸ ni več vode, pri sprožitvi ročice za paro ❶ ne izstopa para. Vodo je treba dolivati, kot sledi:

- ◆ Električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ◆ Ročico za paro ❶ sprožite, šele ko iz parne šobe ❷ ne uhaja več nobena para.
- ◆ Počakajte pribl. 30 sekund.
- ◆ Počasi odprite varnostno zaporo ❸. Počakajte nekaj sekund, dokler vodna para ne preneha pršeti, preden jo popolnoma odvijete.
- ◆ Posodo za vodo ❸ znova napolnite z vodo.
- ◆ Znova zaprite varnostno zaporo ❸.

Če je vodovodna voda v vašem kraju zelo trda, se priporoča mešanje vodovodne vode z destilirano. Drugače se lahko v napravi prehitro nabere vodni kamen, parna šoba ❷ pa se zamaši.

Za podaljšanje optimalnega delovanja naprave vodovodno vodo pomešajte z destilirano vodo v skladu s spodnjo tabelo.

| Trdota vode      | Delež destilirane vode in vode iz vodovoda |
|------------------|--------------------------------------------|
| zelo mehka/mehka | 0                                          |
| srednja          | 1/1                                        |
| trda             | 2/1                                        |
| zelo trda        | 3/1                                        |

Podatke o trdoti svoje vode lahko dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

## Začetek uporabe naprave

- 1) Električni vtič priključite v električno vtičnico.  
Rdeča kontrolna lučka ❶ ❷ sveti in tako označuje priključitev na električno omrežje.
- 2) Ko je naprava pripravljena za uporabo, zasveti zelena kontrolna lučka ❸ ❹.  
Rdeča kontrolna lučka ❶ ❷ sveti še naprej.

### NAPOTEK

- Med segrevanjem lahko večkrat pride do uhajanja pare iz parne šobe ❷.

- 3) Pritisnite ročico za paro ❶ navzdol. Iz parne šobe ❷ uhaja para.  
Ko začne parni curek popuščati, zelena kontrolna lučka ❸ ❹ ugasne.  
Ročico za paro ❶ spustite in počakajte, da zelena kontrolna lučka ❸ ❹ znova zasveti.

## NAPOTEK

- ▶ Če med delovanjem iz parne šobe ⑥ kaplja voda ali začne izstopajoča para popuščati, sprostite ročico za paro ①. Naprava se najprej mora znova segreti. Počakajte, da začne zelena kontrolna lučka ⑤ znova svetiti.
- ▶ Parni čistilnik ima zaščito pred pregrevanjem. V primeru premočnega segrevanja (npr. zaradi prazne posode za vodo) se samodejno izklopi. Če pride do tega, izvlecite električni vtič in napolnite posodo za vodo ③.

## ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Če napravo odložite vklopljeno za dlje časa, se lahko zgodi, da začne uhajati para, čeprav ne pritiskate ročice za paro ①!

## Področja uporabe

Za čiščenje lahko uporabite paro neposredno iz parne šobe ⑥ ali pa na napravo namestite nastavek.

## NAPOTEK

- ▶ Čim bližje je parna šoba ⑥ površini za čiščenje, tem boljši je njen učinek. Parni tlak in temperatura sta neposredno na izstopu pri parni šobi ⑥ najvišja.
- ▶ Trdovratno umazanijo je treba prej namočiti z vodo.
- Uporabite nastavek za brisanje ⑬ za parno čiščenje steklenih površin.
- Uporabite šobo za blazine ⑭ s tekstilno prevleko za čiščenje zof in naslonjačev.
- Uporabite kotno šobo ⑫ za tesnejše kote ali reže ter za težko dostopna mesta.
- Za trdovratnejšo umazanijo uporabite okroglo krtačo ⑪, na primer za platišča.

## Namestitev/odstranitev nastavkov

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Pred nameščanjem/odstranjevanjem nastavka vedno prej potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Počakajte, da se naprava ohladi, preden namestite/odstranite nastavek.
- ▶ Počakajte, da para v celoti uide iz naprave, preden namestite/odstranite nastavek.

## Podaljšek cevi

- ♦ Potisnite podaljšek cevi 9 do konca na parno šobo 6. Pri tem morajo biti označevalna črta na podaljšku cevi 9 in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopni strani).
- ♦ Podaljšek cevi tako dolgo obračajte v smeri urnega kazalca, dokler označevalni črti na podaljšku cevi 9 nista poravnani z označevalnima črtama na napravi. V tem položaju podaljšek cevi 9 ostane blokiran (glejte sliko B na razklopni strani B).

### NAPOTEK

- Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. To pa s podaljškom cevi 9 ni mogoče.
- Odstranjevanje podaljška cevi 9 poteka v obratnem vrstnem redu.

## Podaljšek šobe

- ♦ Potisnite podaljševalno šobo 10 do konca na parno šobo 6. Pri tem morajo biti označevalna črta na podaljševalni šobi 10 in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopni strani).
- ♦ Obračajte ga tako daleč v smeri urnega kazalca, dokler nista označevalni črti na podaljšku šobe 10 poravnani z označevalnima črtama na napravi. Podaljšek šobe 10 v tem položaju ostane blokiran (glejte sliko B na razklopni strani).

### NAPOTEK

- Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. Vendar pa to s podaljškom šobe 10 ni mogoče.
- Odstranjevanje podaljška šobe 10 poteka v obratnem zaporedju.

## Sestavitev brisalca

- ♦ Vzemite šobo za blazine 14 in jo z obema držaloma najprej natakните na nastavek za brisanje 13.
- ♦ Potisnite šobo za blazine 14 pod držalo nastavka za brisanje 13 (glejte razklopno stran).

## Šoba za blazine

- ♦ Potisnite šobo za blazine 14 do konca na parno šobo 6. Pri tem morajo biti označevalna črta na šobi za blazine 14 in označevalni črti na napravi med seboj poravnane (glejte sliko A na razklopni strani).
- ♦ Obrnite jo v smeri urnega kazalca tako daleč, da sta obe označevalni črti na šobi za blazine 14 poravnani z obema označevalnima črtama na napravi. Šoba za blazine 14 v tem položaju ostane blokirana (glejte sliko B na razklopni strani).

- Za uporabo s šobo za blazine 14 je priložena tekstilna prevleka 15. To lahko uporabljate pri čiščenju občutljivih površin, na primer kavčev in naslonjačev.

**NAPOTEK**

- Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo. To pa pri šobi za blazine 14 ni mogoče.
- Odstranjevanje šobe za blazine 14 poteka v obratnem zaporedju.

**Kotna šoba in okrogla krtača**

- Oba nastavka je mogoče pritrditi tako na podaljšku šobe 10 kot tudi na podaljšku cevi 9 ali pa neposredno na parni šobi 6.
- ◆ Potisnite ustrezni nastavek na šesterorobi nastavek.

**NAPOTEK**

- Priprava na napravi ima zglob, tako da je nastavek mogoče naravnati na najboljši položaj za uporabo.
- Ustrezni nastavek je mogoče obrniti v zeleni položaj.

**Zaščita za otroke**

Ta naprava je opremljena z zaščito za otroke 2.

- Za aktiviranje zaščite za otroke 2 pritisnite stikalo zaščite za otroke 2 s simbolom . Ročice za paro 1 sedaj ni več mogoče potisniti navzdol.
- Za deaktiviranje zaščite za otroke 2 pritisnite stikalo zaščite za otroke 2 s simbolom . Ročico za paro 1 lahko sedaj spet sprožite.

**Čiščenje****⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA**

- Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
-  Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- Pred čiščenjem naj se naprava dovolj ohladi!

**POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali grobih sredstev! Ta lahko nepopravljivo poškodujejo površine naprave!

- ♦ Električni vtič potegnite iz vtičnice.
- ♦ Počakajte, da se naprava ohladi.
- ♦ Spraznite posodo za vodo **3**.
- ♦ Očistite napravo in dele pribora z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dodajte na krpo še blago sredstvo za pomivanje.
- Odstranljivo tekstilno prevleko **15** lahko v primeru močnejše umazanije očistite v skladu s simboli za čiščenje na etiketi:

|                                                                                   |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tekstilno prevleko <b>15</b> je mogoče oprati v stroju pri 60 °C.            |
|  | Tekstilne prevleke <b>15</b> ne belite.                                      |
|  | Tekstilne prevleke <b>15</b> ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju z bobnom. |
|  | Tekstilne prevleke <b>15</b> ne likajte.                                     |

## Shranjevanje

- ♦ Očiščeno in suho napravo shranite na čistem mestu brez prisotnosti prahu.

## Odprava napak

| PROBLEM                                                                                                                                      | MOŽEN VZROK                                                                                     | MOŽNE REŠITVE                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprava ne deluje.                                                                                                                           | Električni vtič ni priključen v električno vtičnico.                                            | Napravo priključite v električno vtičnico.                                                                                                  |
|                                                                                                                                              | Naprava je poškodovana.                                                                         | Obrnite se na servisno službo.                                                                                                              |
| V napravi ne nastaja para.                                                                                                                   | Posoda za vodo <b>3</b> je prazna.                                                              | Nalijte vodo v posodo za vodo <b>3</b> .                                                                                                    |
|                                                                                                                                              | Naprava še ni segreta.                                                                          | Počakajte, da zasveti zelena kontrolna lučka  <b>5</b> . |
| Zelena kontrolna lučka  <b>5</b> zasveti in potem ugasne. | To ni motnja: temperatura za kratek čas ni bila dosežena, potem pa se je naprava znova segrela. | -                                                                                                                                           |
| Količina pare se zmanjšuje.                                                                                                                  | Temperatura je prenizka.                                                                        | Počakajte, da se naprava znova segreje.                                                                                                     |
| Iz parne šobe <b>6</b> kaplja voda.                                                                                                          | Temperatura je prenizka.                                                                        | Počakajte, da se naprava znova segreje.                                                                                                     |
| Varnostne zapore <b>8</b> se ne da odviti.                                                                                                   | Tlak v posodi za vodo <b>3</b> je previsok.                                                     | Pritiskajte na ročico za paro <b>1</b> tako dolgo, da ne uhaja več nobena para.                                                             |

## Odstranjevanje med odpadke

### Odstranitev naprave med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1 – 7: umetne snovi,
- 20 – 22: papir in karton,
- 80 – 98: kompozitni materiali.

## Priloga

### Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti



Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in drugimi veljavnimi predpisi evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Nizkonapetostne direktive 2014/35/EU in Direktive RoHS 2011/65/EU.

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.

### Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščeni serviser

**SI Servis Slovenija**  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 340803\_1907

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>36</b> |
| Autorské právo                             | 36        |
| Použití v souladu s určením                | 36        |
| Výstražná upozornění                       | 37        |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                 | <b>38</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                      | <b>41</b> |
| <b>Popis přístroje / příslušenství</b>     | <b>42</b> |
| <b>Technické údaje</b>                     | <b>42</b> |
| <b>Obsluha přístroje</b>                   | <b>43</b> |
| Nalítí / dolítí vody                       | 43        |
| Uvedení přístroje do provozu               | 45        |
| Oblasti použití                            | 46        |
| Nasazení / sejmутí nástavců                | 46        |
| Dětská pojistka                            | 48        |
| <b>Čištění</b>                             | <b>48</b> |
| <b>Uložení</b>                             | <b>49</b> |
| <b>Odstranění poruch</b>                   | <b>49</b> |
| <b>Likvidace</b>                           | <b>50</b> |
| Likvidace přístroje                        | 50        |
| Likvidace obalu                            | 50        |
| <b>Příloha</b>                             | <b>50</b> |
| Informace k Prohlášení o shodě             | 50        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH | 51        |
| Servis                                     | 52        |
| Dovozce                                    | 52        |

## Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k uvolňování nečistot vodní parou v domácnostech, například ...

- z hladkých ploch: pracovních ploch, dlaždic, kachlů, oken, zrcadel
- z těžko přístupných míst: rohů, spár, žaluzií, WC, armatur atd.
- z textilií: závěsů, čalounění, oděvů, autosedaček.

Tento přístroj není určen:

- k použití venku,
- k použití s jinými kapalinami než vodou,
- k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech.

Při použití v rozporu s určením a / nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí. Přístroj používejte výlučně v souladu s určením. Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze. Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku nesprávného používání, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

## Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### **NEBEZPEČÍ**

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést k těžkým zraněním nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí vážných zranění nebo usmrcení se musí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### **VÝSTRAHA**

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Za účelem zabránění zranění osob je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### **POZOR**

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj zapojte výhradně do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220–240 V ~ / 50 Hz .
- ▶ Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Poškozené síťové zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá ani vlhký. Ved'te jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Pokud dojde k poškození přístroje, síťového kabelu nebo zástrčky, nechte je vyměnit v zákaznickém servisu, aby nedošlo k ohrožení.
- ▶ Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.
- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- ▶ Párou nemiřte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.
- ▶ Nikdy nenechejte přístroj vyvíjející teplo bez dozoru! Po použití nebo při přerušení práce vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se zahřívá a vyvíjí tlak páry tak dlouho, dokud je zástrčka v zásuvce!

**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nemiřte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí hrát s přístrojem.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nikdy nesundávejte bezpečnostní uzávěr, dokud z parní trysky ještě vystupuje pára!
- ▶ Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží. Jakmile je zásoba vody spotřebována, vytáhněte síťovou zástrčku, abyste zabránili přehřátí.
- ▶ Díly příslušenství se při použití zahřívají na vysokou teplotu! Hrozí nebezpečí opaření!
- ▶ Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- ▶ Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- ▶ Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- ▶ Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest, pokoušíte-li se uvolnit zdraví nebezpečné látky.
- ▶ Nikdy nesměřujte parní paprsek na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**



Tento symbol varuje před vystupující párou.  
Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Pozor! Horký povrch!

## **POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Vyzkoušejte nejdříve na nenápadném místě, zda je materiál, který chcete vyčistit, pro čištění pomocí parního čističe vhodný, např.:
  - Lakované dřevo nebo kůže může působením páry vyblednout.
  - Nechráněné dřevo může nabobtnat.
  - Ochranné voskové vrstvy se mohou působením páry uvolnit.
  - Umělé hmoty mohou působením páry změnit barvu.
  - Měkké umělé hmoty se mohou působením páry zdeformovat.
  - Studené plochy skel nebo zrcadel mohou při úniku horké páry prasknout.
- ▶ Chcete-li čistit okna, musíte je nejprve předehrát, např. tak, že na ně vypouštíte páru nejprve celoplošně z větší vzdálenosti a potom stále blíž.
- ▶ Akryl, samet a hedvábí reagují citlivě na horkou páru, stejně tak i umělohmotná vlákna.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- parní čistič
  - prodlužovací hadice
  - prodlužovací tryska
  - úhlová tryska
  - tryska na čalounění
  - kulatý kartáč
  - bezpečnostní uzávěr
  - stírací nástavec
  - textilní návlak
  - trychtýř
  - odměrka
  - návod k obsluze
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

### **NEBEZPEČÍ**

- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**

### **UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## Popis přístroje / příslušenství

- ❶ páčka k uvolnění páry
- ❷ spínač „Dětská pojistka“
- ❸ nádrž na vodu
- ❹ červená kontrolka ❶
- ❺ zelená kontrolka ❷
- ❻ parní tryska
- ❼ otvor k plnění nádrže na vodu
- ❽ bezpečnostní uzávěr
- ❾ prodlužovací hadice
- ❿ prodlužovací tryska
- ⓫ kulatý kartáč
- ⓬ úhlová tryska
- ⓭ stírací nástavec
- ⓮ tryska na čalounění
- ⓯ textilní návlak
- ⓰ odměrka
- ⓱ trychtýř

## Technické údaje

|                         |                                                                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Síťové napětí           | 220-240 V ~ (střídavý proud) 50 Hz                                                      |
| Jmenovitý výkon         | 950 - 1100 W (ochrana proti stříkající vodě)                                            |
| Typ ochrany přístroje   | IPX4                                                                                    |
| Kapacita nádrže na vodu | 350 ml<br>Při naplnění vodou o objemu 250 ml (MAX)<br>lze vytvořit páru na cca 5 minut. |

## Obsluha přístroje

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

**Dodržujte prosím následující pokyny k zajištění řádného provozu a dlouhé životnosti přístroje:**

- ▶ Páčku k uvolnění páry ❶ stiskněte teprve tehdy, když svítí zelená kontrolka ❺. V opačném případě může dojít v přístroji k nahromadění horké vody, která odkapává nebo stříká z parní trysky ❻. Hrozí nebezpečí opaření.
- ▶ Před vypnutím nechte z přístroje vždy uniknout všechnu páru. Tiskněte páčku k uvolnění páry ❶ tak dlouho, až již z parní trysky ❻ žádná pára nevystupuje.

## Nalítí / dolítí vody

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

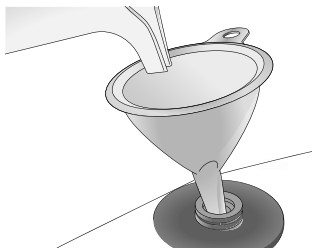
- ▶ Před naléváním vody do nádrže na vodu ❸ vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!

### POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Do nádrže na vodu ❸ nedávejte žádné přísady nebo čisticí prostředky!
- ◆ Otevřete bezpečnostní uzávěr ❸.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Bezpečnostní uzávěr ❸ lze otevřít pouze tehdy, až když pára zcela unikla z nádrže na vodu ❸.
- ▶ Dbejte na to, abyste do nádrže na vodu ❸ tohoto přístroje nalili cca 250 ml vody.
- ◆ Nádrž na vodu ❸ plňte vodou přes otvor k plnění ❺.
- ◆ Jako pomůcku použijte k tomu dodanou odměrku ❹ a trychtýř ❻ (viz obrázek). Naplňte odměrku ❹ vodou až po značku (cca 250 ml).



- ◆ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ❸.

Pokud již v nádrži na vodu ❸ není žádná voda, nevystupuje při stisknutí páčky k uvolnění páry ❶ již žádná pára. Naplnění vodou se musí provádět takto:

- ♦ Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Tiskněte páčku k uvolnění páry ❶ tak dlouho, až již z parní trysky ❹ žádná pára nevystupuje.
- ♦ Vyčkejte přibližně 30 sekund.
- ♦ Opatrně otevřete bezpečnostní uzávěr ❸. Před jeho úplným odšroubováním vyčkejte několik sekund, dokud vodní pára nepřestane syčet.
- ♦ Naplňte nádrž na vodu ❸ opět vodou.
- ♦ Zavřete opět bezpečnostní uzávěr ❸.

Pokud je voda z vodovodu v místě vašeho bydliště velmi tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se v přístroji mohou předčasně hromadit vápenaté usazeniny a může se ucpat parní tryska ❹.

Chcete-li prodloužit optimální funkci přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

| <b>Tvrdost vody</b> | <b>Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu</b> |
|---------------------|----------------------------------------------------|
| velmi měkká/měkká   | 0                                                  |
| středně tvrdá       | 1:1                                                |
| tvrdá               | 2:1                                                |
| velmi tvrdá         | 3:1                                                |

Na tvrdost své vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárenské společnosti.

## Uvedení přístroje do provozu

- 1) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.  
Červená kontrolka ① ④ svítí a signalizuje zapojení do elektrické sítě.
- 2) Jakmile je přístroj připravený k provozu, rozsvítí se zelená kontrolka ⑤.  
Červená kontrolka ① ④ svítí nadále.

### UPOZORNĚNÍ

- Během ohřevu může stále znovu docházet k úniku páry z parní trysky ⑥.

- 3) Stiskněte páčku k uvolnění páry ① směrem dolů. Z parní trysky ⑥ vystupuje pára. Když parní ráz poleví, zelená kontrolka ⑤ zhasne.  
Nechte páčku k uvolnění páry ① tak dlouho nestisknutou, až se zelená kontrolka ⑤ znovu rozsvítí.

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud během provozu kape z parní trysky ⑥ voda nebo se sníží množství vystupující páry, pusťte páčku k uvolnění páry ①. Přístroj se musí nejdříve opět zahřát. Vyčkejte, dokud opět nesvítí zelená kontrolka ⑤.
- Parní čistič je opatřen ochranou proti přehřátí. Proto se při přehřátí (např. následkem prázdné nádrže na vodu) automaticky vypne. Pokud tomu tak je, vytáhněte síťovou zástrčku a naplňte nádrž na vodu ③.

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Odstavíte-li zapnutý přístroj na delší dobu, může se stát, že uniká pára, i když není páčka k uvolnění páry ① stisknutá!

## Oblasti použití

K čištění můžete používat páru buďto přímo z parní trysky ⑥, nebo můžete nasadit nástavec.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čím je parní tryska ⑥ blíže čištěné ploše, tím lepší je účinek. Tlak a teplota páry jsou nejvyšší bezprostředně u výstupu z parní trysky ⑥.
- ▶ Velmi pevně ulpělé nečistoty se musí nejdříve namočit vodou.
- K čištění skleněných ploch párou použijte stírací nástavec ⑬.
- Trysku na čalounění ⑭ s textilním náplekem použijte k čištění pohovek a křesel.
- Úhlovou trysku ⑫ používejte pro úzké kouty nebo spáry nebo těžce přístupná místa.
- Kulatý kartáč ⑪ používejte pro zaschlé nečistoty například na ráfcích.

## Nasazení / sejmutí nástavců

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, až přístroj vychladne.
- ▶ Před nasazením/sejmutím nástavce vyčkejte, dokud neunikla veškerá pára.

## Prodlužovací hadice

- ◆ Nasuňte prodlužovací hadici ⑨ až na doraz na parní trysku ⑥. Značka na prodlužovací hadici ⑨ se musí krýt se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte prodlužovací hadicí ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací hadici ⑨ kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací hadice ⑨ zůstává v této poloze zablokována (viz výklopná stránka, obrázek B).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací hadicí ⑨.
- Sejmutí prodlužovací hadice ⑨ se provádí v opačném pořadí.

## Prodlužovací tryska

- ◆ Nasuňte prodlužovací trysku 10 až na doraz na parní trysku 6. Značka na prodlužovací trysce 10 se musí krýt s oběma značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek B).
- ◆ Otáčejte prodlužovací tryskou ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na prodlužovací trysce 10 kryjí s oběma značkami na přístroji. Prodlužovací tryska 10 zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).

### UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s prodlužovací tryskou 10.
- Sejmutí prodlužovací trysky 10 se provádí v opačném pořadí.

## Montáž stíracího nástavce

- ◆ Vezměte trysku na čalounění 14 a nasadíte ji pomocí obou držáků nejprve na stírací nástavec 13.
- ◆ Zatlačte trysku na čalounění 14 pod držák stíracího nástavce 13 (viz výklopná stránka).

## Tryska na čalounění

- ◆ Nasuňte trysku na čalounění 14 až na doraz na parní trysku 6. Značka na trysce na čalounění 14 se musí krýt se značkami na přístroji (viz výklopná stránka, obrázek A).
- ◆ Otáčejte tryskou na čalounění ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až se obě značky na trysce na čalounění 14 kryjí s oběma značkami na přístroji. Tryska na čalounění 14 zůstává v této poloze zablokovaná (viz výklopná stránka, obrázek B).
- Pro použití s tryskou na čalounění 14 se dodává textilní návlak 15, který se může používat při čištění citlivých povrchů jako např. pohovek a křesel.

### UPOZORNĚNÍ

- Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití. To však není možné s tryskou na čalounění 14.
- Sejmutí trysky na čalounění 14 se provádí v opačném pořadí.

## Úhlová tryska a kulatý kartáč

- Oba nástavce lze připevnit jak k prodlužovací trysce 10, tak i k prodlužovací hadici 9, nebo přímo k parní trysce 6.
- ◆ Nasuňte příslušný nástavec na šestihran.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zařízení na přístroji má kloub, takže nástavec lze vyrovnat do nejlepší polohy pro použití.
- ▶ Příslušný nástavec je nyní možné natočit do požadované polohy.

## Dětská pojistka

Tento přístroj je vybaven dětskou pojistkou 2.

- Chcete-li dětskou pojistku 2 aktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ 2 se symbolem . Páčku k uvolnění páry 1 již nyní nelze stlačit směrem dolů.
- Chcete-li dětskou pojistku 2 deaktivovat, stiskněte spínač „Dětská pojistka“ 2 se symbolem . Nyní lze páčku k uvolnění páry 1 opět lehce ovládat.

## Čištění

### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy sířovou zástrčku ze sítě.
- ▶  Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

### POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou nenávratně poškodit povrch!
- ◆ Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ◆ Nechte přístroj vychladnout.
- ◆ Vyprázdněte nádrž na vodu 3.
- ◆ Přístroj a díly příslušenství očistěte vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění přidejte na hadřík jemný mycí prostředek.

- Snímatelný textilní návlek **15** lze při silnějším znečištění vyprat podle symbolů uvedených na etiketě:

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Textilní návlek <b>15</b> lze prát v pračce do 60 °C.       |
|  | Textilní návlek <b>15</b> nebělit.                          |
|  | Textilní návlek <b>15</b> se nesmí sušit v bubnové sušičce. |
|  | Textilní návlek <b>15</b> nežehlit.                         |

## Uložení

- ◆ Vyčištěný a suchý přístroj uchovávejte na čistém a bezprašném místě.

## Odstranění poruch

| PROBLÉM                                                                                                                                        | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                 | MOŽNÁ ŘEŠENÍ                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nefunguje.                                                                                                                            | Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.                                    | Zapojte přístroj do zásuvky.                                                                                                            |
|                                                                                                                                                | Přístroj je poškozený.                                                        | Obraťte se na servis.                                                                                                                   |
| Netvoří se pára.                                                                                                                               | Nádrž na vodu <b>3</b> je prázdná.                                            | Nalijte do nádrže na vodu <b>3</b> vodu.                                                                                                |
|                                                                                                                                                | Přístroj není ještě zahřátý.                                                  | Vyčkejte, dokud nesvítí zelená kontrolka  <b>5</b> . |
| Zelená kontrolka  <b>5</b> se rozsvítí a potom opět zhasne. | Nejde o poruchu: došlo dočasně k poklesu teploty a potom k opětovnému ohřevu. | -                                                                                                                                       |
| Množství páry se snižuje.                                                                                                                      | Teplota je příliš nízká.                                                      | Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.                                                                                             |
| Z parní trysky <b>6</b> kape voda.                                                                                                             | Teplota je příliš nízká.                                                      | Vyčkejte, dokud se přístroj opět nezahřeje.                                                                                             |
| Bezpečnostní uzávěr <b>8</b> nelze vyšroubovat.                                                                                                | Tlak v nádrži na vodu <b>3</b> je příliš vysoký.                              | Tiskněte páčku k uvolnění páry <b>1</b> tak dlouho, až nebude vystupovat žádná pára.                                                    |

## Likvidace

### Likvidace přístroje



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

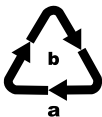


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

### Likvidace obalu



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.

## Příloha

### Informace k Prohlášení o shodě



Tento přístroj je ohledně shody v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními evropské směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní originální Prohlášení o shodě lze obdržet u dovozce.

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 340803\_1907

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>54</b> |
| Autorské právo                             | 54        |
| Používanie v súlade s určením              | 54        |
| Výstražné upozornenia                      | 55        |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>            | <b>56</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                      | <b>59</b> |
| <b>Časti prístroja a príslušenstvo</b>     | <b>60</b> |
| <b>Technické údaje</b>                     | <b>60</b> |
| <b>Obsluha prístroja</b>                   | <b>61</b> |
| Nalievanie/dolievanie vody                 | 61        |
| Uvedenie do prevádzky                      | 63        |
| Oblasti použitia                           | 64        |
| Nasadenie/odoberanie nástavcov             | 64        |
| Detská poistka                             | 66        |
| <b>Čistenie</b>                            | <b>66</b> |
| <b>Uskladnenie</b>                         | <b>67</b> |
| <b>Odstraňovanie porúch</b>                | <b>67</b> |
| <b>Likvidácia</b>                          | <b>68</b> |
| Likvidácia prístroja                       | 68        |
| Zneškodnenie obalu                         | 68        |
| <b>Príloha</b>                             | <b>68</b> |
| Upozornenia k vyhláseniu o zhode           | 68        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH | 69        |
| Servis                                     | 70        |
| Dovozca                                    | 70        |

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na odstraňovanie nečistôt pomocou vodnej pary v domácnosti, ako sú napr. ...

- hladké plochy: pracovné plochy, dlaždice, obkladačky, okná, zrkadlá
- ťažko dostupné oblasti: rohy, štrbiny, žalúzie, WC, armatúry atď.
- textilie: záclony, vankúše, oblečenie, autosedadlá.

Tento prístroj nie je určený:

- na používanie vonku,
- na používanie s inými druhmi tekutín ako je voda,
- na používanie v podnikateľskej alebo priemyselnej oblasti.

Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením, môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením. Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

## Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

### **NEBEZPEČENSTVO**

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nezabráni nebezpečnej situácii, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť.

- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu ťažkých zranení alebo usmrtenia, musia sa dodržiavať inštrukcie uvedené v tomto výstražnom upozornení.

### **VÝSTRAHA**

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### **POZOR**

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### **UPOZORNENIE**

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

## Bezpečnostné upozornenia

### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Prístroj zapojte len do sieťovej zásuvky s napätím 220–240 V ~ / 50 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy držaním za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a ved'te ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nenamokol ani nezvlhol. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
- ▶ Ak prístroj, sieťový kábel alebo zástrčka vykazujú známky poškodenia, nechajte ich pred opätovným používaním vymeniť v zákazníckom servise, aby ste zabránili nebezpečenstvu.
- ▶ Skôr než začnete prístroj plniť vodou, čistiť alebo meniť diely príslušenstva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.
- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary priamo na elektrické prístroje alebo zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako je napríklad vnútorný priestor pecí.
- ▶ Nikdy nenechávajte bez dozoru prístroj, ktorý vytvára vysoké teplo! Po použití alebo počas prerušenia práce vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj sa zahrieva a produkuje tlak pary len dovtedy, pokiaľ je zástrčka zastrčená v zásuvke!

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nie naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečných prúdov prechádzajúcich telom.
- ▶ Nikdy nemierte prístrojom na predmety, ktoré sú citlivé na vlhkosť.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nikdy neodoberajte bezpečnostný uzáver, pokiaľ z parnej dýzy vystupuje para!
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu nádržkou. Ak sa zásoba vody spotrebovala, vytiahnite zástrčku, aby ste zabránili prehriatiu.
- ▶ Diely príslušenstva sú pri používaní horúce! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- ▶ Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- ▶ K tomuto prístroju používajte len originálne diely príslušenstva. Iné príslušenstvo nemusí byť dostatočne bezpečné.
- ▶ Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- ▶ Prístroj udržiavajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo sa ochladzuje.
- ▶ Ak sa snažíte odstraňovať zdravie ohrozujúce látky, noste rukavice, ochranné okuliare a používajte prostriedok na ochranu dýchacích ciest.
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí ani na zvieratá. Horúca para môže spôsobiť vážne poranenia!

## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!**



Tento symbol vás varuje pred vystupujúcou parou.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia:



Pozor! Horúci povrch!

## **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Najprv skontrolujte na nenápadnom mieste, či je čistený materiál vhodný na čistenie parným čističom, napr.:
  - Lakované drevo alebo koža môžu pri čistení parou vyblednúť.
  - Neošetrené drevo môže napučať.
  - Ochranné voskové vrstvy sa môžu pôsobením pary odstrániť.
  - Umelé hmoty sa môžu pôsobením pary deformovať.
  - Mäkké umelé hmoty môžu pri používaní pary stratiť svoj pôvodný tvar.
  - Studené sklenené a zrkadlové plochy môžu pod vplyvom horúcej pary popraskať.
- ▶ Keď chcete čistiť okná, musíte ich najprv zahriať, napr. tým, že na ne budete postupne najprv z väčšej vzdialenosti a potom stále bližšie veľkoplošne nanášať paru.
- ▶ Akryl, zamat a hodváb ako aj syntetické vlákna reagujú na horúcu paru citlivo.

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- parný čistič
  - predlžovacia hadica
  - predlžovacia dýza
  - uhlová dýza
  - dýza na čalúnenie
  - okrúhla kefa
  - bezpečnostný uzáver
  - stierací nástavec
  - látkový poťah
  - lievik
  - odmerná nádržka
  - návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.



### NEBEZPEČENSTVO

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.  
**Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**

### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Časti prístroja a príslušenstvo

- ❶ páčka na uvoľnenie pary
- ❷ spínač „detská poistka“
- ❸ nádržka na vodu
- ❹ červená kontrolka ❶
- ❺ zelená kontrolka ❷
- ❻ parná dýza
- ❼ plniaci otvor nádrže na vodu
- ❽ bezpečnostný uzáver
- ❾ predlžovacia hadica
- ❿ predlžovacia dýza
- ⓫ okrúhla kefa
- ⓬ uhlová dýza
- ⓭ stierací nástavec
- ⓮ dýza na čalúnenie
- ⓯ Látkový poťah
- ⓰ odmerná nádržka
- ⓱ lievik

## Technické údaje

|                      |                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie     | 220 - 240 V ~ (striedavý prúd) 50 Hz                                         |
| Menovitý výkon       | 950 - 1100 W (ochrana proti striekajúcej vode)                               |
| Trieda ochrany       | IPX4                                                                         |
| Objem nádrže na vodu | 350 ml<br>Pri objeme vody 250 ml (MAX)<br>sa para vytvára približne 5 minút. |

## Obsluha prístroja

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

**Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste zabezpečili bezchybnú prevádzku a dlhú životnosť prístroja:**

- ▶ Páčku na uvoľnenie pary ❶ stlačte až potom, keď svieti zelená kontrolka ❺. Inak by sa mohla v prístroji nahromadiť horúca voda, ktorá z parnej dýzy ❻ kvapká alebo strieka. Hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- ▶ Pred vypnutím vždy vypustíte z prístroja všetku paru. Stláčajte páčku na uvoľnenie pary ❶ tak dlho, dokiaľ už z parnej dýzy ❻ nevystupuje žiadna para.

## Nalievanie/dolievanie vody

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

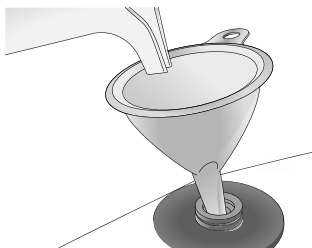
- ▶ Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky predtým, než začnete nalievať vodu do nádrčky na vodu ❸!

### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Do nádrčky na vodu ❸ nepridávajte žiadne prísady ani čistiace prostriedky!
- ◆ Otvorte bezpečnostný uzáver ❸.

### UPOZORNENIE

- ▶ Bezpečnostný uzáver ❸ je možné otvoriť až potom, ako bola para úplne vypustená z nádrčky na vodu ❸.
- ▶ Dbajte na to, aby ste do nádrčky na vodu ❸ prístroja naliali cca 250 ml vody.
- ◆ Cez otvor na plnenie ❷ nalejte do nádrčky na vodu ❸ vodu.
- ◆ Ako pomôcku použite na tento účel odmernú nádržku ❹ a lievik ❺, ktoré sú súčasťou dodávky (pozri obrázok). Naplňte odmernú nádržku ❹ až po čiaru označenia vodou (ca. 250 ml).



- ◆ Opäť zatvorte bezpečnostný uzáver ❸.

Ak v nádržke na vodu ❸ nie je žiadna voda, tak pri stlačení páčky na uvoľnenie pary ❶ nevystupuje žiadna para. Dolievanie vody sa musí vykonať takto:

- ♦ Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Stláčajte páčku na uvoľnenie pary ❶ tak dlho, dokiaľ už z parnej dýzy ❹ nevystupuje žiadna para.
- ♦ Počkajte približne 30 sekúnd.
- ♦ Otočte pomaly bezpečnostný uzáver ❸. Počkajte niekoľko sekúnd, kým prestane syčanie vodnej pary, skôr ako ho úplne odskrutkujete.
- ♦ Nádržku na vodu ❸ opäť naplňte vodou.
- ♦ Opäť uzatvorte bezpečnostný uzáver ❸.

Ak je voda z vášho vodovodu veľmi tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak sa môže prístroj predčasne zavápníť a parná dýza ❹ upchať.

Na predĺženie optimálnej funkcie prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa nasledujúcej tabuľky.

| <b>Tvrdosť vody</b> | <b>Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu</b> |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| veľmi mäkká/mäkká   | 0                                                |
| stredná             | 1:1                                              |
| tvrdá               | 2:1                                              |
| veľmi tvrdá         | 3:1                                              |

Tvrdosť vody z vášho vodovodu môžete zistiť v miestnej vodárni.

## Uvedenie do prevádzky

- 1) Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.  
Svieti červená kontrolka ① ④ a signalizuje zapojenie do elektrickej siete.
- 2) Akonáhle je prístroj pripravený na prevádzku, svieti zelená kontrolka  ⑤.  
Červená kontrolka ① ④ svieti ďalej.

### UPOZORNENIE

- Počas ohrievania môže dochádzať k postupnému uvoľňovaniu pary z parnej dýzy ⑥.
- 3) Stlačte páčku na uvoľnenie pary ① nadol. Z parnej dýzy ⑥ vystupuje para. Keď sa parný náraz zmierni, zhasne zelená kontrolka  ⑤.  
Uvoľňujte páčku na uvoľnenie pary ① dotedy, dokiaľ sa znova nerozsvieti zelená kontrolka  ⑤.

### UPOZORNENIE

- Ak počas prevádzky kvapká voda z parnej dýzy ⑥ alebo sa zmierni prúd vystupujúcej pary, pustiť páčku na uvoľnenie pary ①. Prístroj sa musí najprv znova zohriať. Počkajte, dokiaľ sa znova rozsvieti zelená kontrolka  ⑤.
- Parný čistič má ochranu proti prehriatiu. Pri prehriatí (napr. kvôli prázdnej nádržke na vodu) sa zapne automaticky. V takomto prípade vytiahnite zástrčku a naplňte nádržku na vodu ③.

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Ak zapnutý prístroj na dlhšiu dobu odložíte, môže sa stať, že para z neho uniká i napriek tomu, že nie je stlačená páčka na uvoľnenie pary ①!

## Oblasti použitia

Na čistenie môžete použiť buď paru vystupujúcu priamo z parnej dýzy ⑥ alebo nasadiť nástavec.

### UPOZORNENIE

- ▶ Čím bližšie je parná dýza ⑥ k čistenej ploche, tým je účinok lepší. Tlak a teplota pary sú najvyššie bezprostredne pri výstupe na parnej dýze ⑥.
- ▶ Odolná nečistota sa musí vopred navlhčiť vodou.
- Stierací nadstavec ⑬ použite na parné čistenie sklenených fliaš.
- Hubicu na čalúnenie ⑭ s textilným poťahom použite na čistenie pohoviek a kresiel.
- Použite uhlovú dýzu ⑫ pre úzke rohy alebo štrbiny alebo ťažko prístupné miesta.
- Na odolné nečistoty, napr. na ráfikoch, použite okrúhlu kefu ⑪.

## Nasadenie/odoberatie nástavcov

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred nasadením/odoberaním nástavca vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Počkajte, dokiaľ prístroj nevychladne, až potom nasadíte alebo odoberte nástavec.
- ▶ Počkajte, dokiaľ sa vyparí všetka para, až potom nasadíte alebo odoberte nástavec.

## Predlžovacia hadica

- ◆ Predlžovaciu hadicu ⑨ nasuňte až na doraz na parnú dýzu ⑥. Označovacia čiara na predlžovacej hadici ⑨ a označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predlžovacej hadici ⑨ zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predlžovacia hadica ⑨ zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu obrázok B).

### UPOZORNENIE

- ▶ Zariadenie na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predlžovacou hadicou ⑨ nie je možné.
- Odobratie predlžovacej hadice ⑨ sa vykonáva v opačnom poradí.

## Predĺžovacia dýza

- ◆ Predĺžovaciu dýzu **10** nasuňte až na doraz na parnú dýzu **6**. Označovacia čiara na predĺžovacej dýze **10** a obidve označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na predĺžovacej dýze **10** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Predĺžovacia dýza **10** zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).

### UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kľb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s predĺžovacou dýzou **10** nie je možné.
- Odobratie predĺžovacej dýzy **10** sa vykonáva v opačnom poradí.

## Montáž stierky

- ◆ Vezmite dýzu na čalúnenie **14** a nasadte ju pomocou oboch bočných držiakov najprv na stierací nástavec **13**.
- ◆ Zatlačte dýzu na čalúnenie **14** pod držiak stieracieho nástavca **13** (pozri vyklápaciu stranu).

## Dýza na čalúnenie

- ◆ Hubicu na čalúnenie **14** nasuňte až na doraz na parnú dýzu **6**. Označovacia čiara na hubici na čalúnenie **14** a označovacie čiary na prístroji musia byť pritom navzájom zarovnané (pozri vyklápaciu stranu, obrázok A).
- ◆ Otáčajte v smere hodinových ručičiek dovtedy, dokiaľ nie sú obidve čiary označenia na dýze na čalúnenie **14** zarovnané na obidve čiary označenia na prístroji. Dýza na čalúnenie **14** zostane zablokovávaná v tejto polohe (pozri vyklápaciu stranu, obrázok B).
- Na používanie s dýzou na čalúnenie **14** sa dodáva tiež látkový poťah **15**. Tento poťah sa môže používať na čistenie citlivých povrchov, ako napr. pohovky a kreslá.

### UPOZORNENIE

- Zariadenie na prístroji má kľb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie. Toto však s dýzou na čalúnenie **14** nie je možné.
- Odobratie dýzy na čalúnenie **14** sa vykonáva v opačnom poradí.

## Uhlová dýza a okrúhla kefa

- Obidva nástavce sa môžu upevniť na predlžovacej dýze ⑩ ako aj na predlžovacej hadici ⑨, alebo priamo na parnej dýze ⑥.
- ◆ Nastrčte príslušný nástavec na šesťhran.

### UPOZORNENIE

- ▶ Zariadení na prístroji má kĺb, takže nástavec sa môže nastaviť na najlepšiu polohu na používanie.
- ▶ Teraz sa môže príslušný nástavec otočiť do požadovanej polohy.

## Detská poistka

Tento prístroj je vybavený detskou poistkou ②.

- Na aktiváciu detskej poistky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Teraz sa už nedá páčka na uvoľnenie pary ① stlačiť nadol.
- Na deaktiváciu detskej poistky ② stlačte spínač „detská poistka“ ② so symbolom . Páčka na uvoľnenie pary ① sa teraz dá znova stláčať.

## Čistenie

### NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Skôr, než začnete prístroj čistiť, vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť!

### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne drhnúce, agresívne ani chemické čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja!
- ◆ Vytiahnite zástrčku.
- ◆ Nechajte prístroj vychladnúť.
- ◆ Vyprázdnite nádržku na vodu ③.
- ◆ Prístroj a diely príslušenstva vyčistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách pridajte na navlhčenú utierku niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku.

- Odoberateľný látkový poťah **15** sa môže pri väčšom znečistení čistiť podľa symbolov čistenia uvedených na etikete:

|  |                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------|
|  | Látkový poťah <b>15</b> sa môže prať v práčke do 60 °C.     |
|  | Látkový poťah <b>15</b> nebielte.                           |
|  | Látkový poťah <b>15</b> sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke. |
|  | Látkový poťah <b>15</b> nežehlite.                          |

## Uskladnenie

- ◆ Vyčistený a suchý prístroj uskladnite na čistom a bezprašnom mieste.

## Odstraňovanie porúch

| PROBLÉM                                                      | MOŽNÁ PRÍČINA                                                                          | MOŽNÉ RIEŠENIA                                                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj nefunguje.                                          | Zástrčka nie je zapojená.                                                              | Prístroj zapojte do sieťovej zásuvky.                                           |
|                                                              | Prístroj je poškodený.                                                                 | Obráťte sa na servis.                                                           |
| Nevytvára sa para.                                           | Nádržka na vodu <b>3</b> je prázdna.                                                   | Do nádržky na vodu <b>3</b> nalejte vodu.                                       |
|                                                              | Prístroj nie je ešte zohriaty.                                                         | Počkajte, dokiaľ sa rozsvieti zelená kontrolka <b>5</b> .                       |
| Zelená kontrolka <b>5</b> sa rozsvieti a potom znova zhasne. | Nie je to žiadna chyba: teplota krátkodobo poklesla a potom sa prístroj znova zohrial. | -                                                                               |
| Množstvo pary pokleslo.                                      | Teplota je príliš nízka.                                                               | Počkajte, dokiaľ sa prístroj znova nezohreje.                                   |
| Z parnej dýzy <b>6</b> kvapká voda.                          | Teplota je príliš nízka.                                                               | Počkajte, dokiaľ sa prístroj znova nezohreje.                                   |
| Bezpečnostný uzáver <b>8</b> sa nedá odkrútiť.               | Tlak v nádržke na vodu <b>3</b> je príliš vysoký.                                      | Stláčajte páčku na uvoľnenie pary <b>1</b> , kým nebude vystupovať žiadna para. |

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte odovzdaním v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašej komunálnej zberni odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Zneškodnenie obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

## Príloha

### Upozornenia k vyhláseniu o zhode



Toto zariadenie spĺňa v súvislosti so zhodou základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU a smernice 2011/65/EU RoHS.

Originál kompletného vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalčný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 340803\_1907

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                   | <b>72</b> |
| Urheberrecht .....                        | 72        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....        | 72        |
| Warnhinweise .....                        | 73        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....          | <b>74</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                 | <b>77</b> |
| <b>Gerätebeschreibung / Zubehör</b> ..... | <b>78</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....             | <b>78</b> |
| <b>Gerät bedienen</b> .....               | <b>79</b> |
| Wasser einfüllen / nachfüllen .....       | 79        |
| Gerät in Betrieb nehmen .....             | 81        |
| Anwendungsbereiche .....                  | 82        |
| Aufsätze aufsetzen / abnehmen .....       | 82        |
| Kindersicherung .....                     | 84        |
| <b>Reinigen</b> .....                     | <b>84</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                  | <b>85</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....               | <b>85</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                   | <b>86</b> |
| Gerät entsorgen .....                     | 86        |
| Verpackung entsorgen .....                | 86        |
| <b>Anhang</b> .....                       | <b>86</b> |
| Hinweise zur Konformitätserklärung .....  | 86        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH ..... | 87        |
| Service .....                             | 88        |
| Importeur .....                           | 88        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

## **WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.  
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
  - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
  - Ungeschütztes Holz kann quellen.
  - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
  - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
  - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
  - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
  - Verlängerungsschlauch
  - Verlängerungsdüse
  - Winkeldüse
  - Polsterdüse
  - Rundbürste
  - Sicherheitsverschluss
  - Abzieheraufsatz
  - Textilüberzug
  - Trichter
  - Messbecher
  - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



### **GEFAHR**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.  
**Es besteht Erstickungsgefahr.**

### **HINWEIS**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ①
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ②
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

## Technische Daten

|                       |                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung          | 220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz                                                   |
| Nennleistung          | 950 - 1100 W                                                                         |
| Schutzart des Gerätes | IPX4 (Spritzwassergeschützt)                                                         |
| Wassertankkapazität   | 350 ml<br>Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann<br>ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden. |

## Gerät bedienen

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:**

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **6** austritt.

## Wasser einfüllen / nachfüllen

### **⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR**

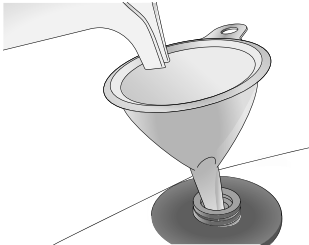
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❹ austritt.
- ◆ Warten Sie ungefähr 30 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ langsam auf. Warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser<br>zu Leitungswasser |
|------------------|--------------------------------------------------|
| sehr weich/weich | 0                                                |
| mittel           | 1:1                                              |
| hart             | 2:1                                              |
| sehr hart        | 3:1                                              |

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

## Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.  
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.  
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

### HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.

- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.  
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

### HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

## Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

### HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie den Abzieheraufsatz ⑬ zum Dampfreinigen von Glasflächen.
- Benutzen Sie die Polsterdüse ⑭ mit dem Textilüberzug zum Reinigen von Sofas und Sesseln.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

## Aufsätze aufsetzen / abnehmen

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

## Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

### HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

### HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

## Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.

### HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können an der Verlängerungsdüse ⑩, am Verlängerungsschlauch ⑨ oder direkt an der Dampfdüse ⑥ befestigt werden.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

### HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

## Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ② ausgestattet.

- Um die Kindersicherung ② zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung ② zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun wieder betätigen.

## Reinigen

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank ③.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

|  |                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Der Textilüberzug <b>15</b> ist bis 60 °C maschinenwaschbar.                 |
|  | Den Textilüberzug <b>15</b> nicht bleichen.                                  |
|  | Der Textilüberzug <b>15</b> darf nicht im Trommeltrockner getrocknet werden. |
|  | Den Textilüberzug <b>15</b> nicht bügeln.                                    |

## Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

## Fehlerbehebung

| PROBLEM                                                                                                                                                       | MÖGLICHE URSACHE                                                                                           | MÖGLICHE LÖSUNGEN                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                                                                                                                                 | Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.                                                                   | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.                                                                                                |
|                                                                                                                                                               | Das Gerät ist beschädigt.                                                                                  | Wenden Sie sich an den Service.                                                                                                                  |
| Es wird kein Dampf erzeugt.                                                                                                                                   | Der Wassertank <b>3</b> ist leer.                                                                          | Füllen Sie Wasser in den Wassertank <b>3</b> .                                                                                                   |
|                                                                                                                                                               | Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.                                                                       | Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  <b>5</b> leuchtet. |
| Die grüne Kontrollleuchte  <b>5</b> leuchtet auf und geht dann wieder aus. | Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt. | -                                                                                                                                                |
| Die Dampfmenge wird geringer.                                                                                                                                 | Die Temperatur ist zu niedrig.                                                                             | Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.                                                                                                 |
| Es tropft Wasser aus der Dampfdüse <b>6</b> .                                                                                                                 | Die Temperatur ist zu niedrig.                                                                             | Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.                                                                                                 |
| Der Sicherheitsverschluss <b>8</b> lässt sich nicht aufdrehen.                                                                                                | Der Druck im Wassertank <b>3</b> ist zu hoch.                                                              | Drücken Sie den Dampfhelb <b>1</b> , bis kein Dampf mehr austritt.                                                                               |

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Hinweise zur Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 340803\_1907

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2019 · Ident.-No.: SDR1100B2-092019-2

---

IAN 340803\_1907